

## CONSULADO DE ESPAÑA EN MONTREAL

Este Consulado, en su deseo de tomar contacto como en años anteriores con los miembros de la colonia española residente en Canadá y los amigos de España, con ocasión de los próximos días de Navidad y Año Nuevo, había proyectado un programa de diferentes actos que, luego, por diferentes razones, han tenido que ser aplazados. La ocasión de reunirse se dará, sin embargo, gracias a la sesión cinematográfica organizada por la Asociación española de Montreal en el salón de actos de la Escuela d'Arcy McGee (220 Pine avenue) para el día 25 de diciembre de 1960 y a las 4,00 p.m. en la que se proyectarán películas de dibujos en color, documentales en español y la película española de largo metraje, ~~hablada~~ en español "Facultad de Letras" interpretada por Fernán Gómez y "Boliche".

Entre los actos aplazados figuraban tres en homenaje a otras tantas figuras españolas sobresalientes, organizados en colaboración con otros organismos:

1.- un concierto de música española a cargo de los conocidos intérpretes Charles Reiner (pianista), Joan Patenaude (cantante) y Arthur Garami (violinista) en homenaje a Albeniz con ocasión del I Centenario de su nacimiento;

2.- una conferencia a cargo del crítico de Arte y profesor en la Universidad de Montreal, Mr. L. V. Randall, sobre Velázquez con motivo del III Centenario de su fallecimiento;

3.- una charla a cargo del escritor español Guillermo Fernández-Shaw sobre Fabiola y las tradicionales relaciones hispano-belgas con ocasión de la boda de aquella con S.M. el Rey de Bélgica.

El concierto de referencia tendrá lugar el día 5 de enero próximo, la conferencia sobre Velázquez en el curso del mes de febrero y la charla sobre la Reina Fabiola, así como otras sobre el Teatro Lírico español a cargo del mismo escritor español, durante el mes de enero. Quienes estén interesados en recibir invitaciones para tales actos -en los que no será permitida la entrada a los niños- deberán hacerlo saber por escrito a este Consulado antes del día 28 de diciembre; las invitaciones para el concierto -que son reducidas en número- serán remitidas por orden cronológico de peticiones.

Se recuerda a los españoles residentes en la provincia de Ontario la existencia de la Sección consular en la Embajada de España en Ottawa (149 Daly avenue) en donde deben hallarse inscritos y a la que deben acudir para obtener los documentos que necesiten.

Se recuerda asimismo a los españoles nacidos en el año 1941, su obligación de ponerse en contacto con este Consulado, entre el 1º de enero y 30 de junio próximos, a fin de poner en regla su situación militar.

El Cónsul de España y la Sra. de Fernández-Shaw aprovechan esta ocasión para desear a todos los españoles residentes en Canadá muy felices Pascuas y un próspero Año Nuevo 1961.

Montreal, diciembre 1960

VIA AIR MAIL

CANADIAN BROADCASTING CORPORATION

INTERNATIONAL SERVICE

CABLE ADDRESS:  
INTRAD

P.O. BOX 6000  
MONTREAL, CANADA

27 de marzo, 1961

Sr. D. Guillermo Fernández-Shaw,  
Claudio Coello, 60,  
Madrid.

Mi querido y admirado amigo:

Muchas gracias por su muy amable del 8 del corriente, que llegó a su debido tiempo, y que no pude responder inmediatamente por la catarata de problemas que ha caído sobre mis pobres espaldas durante las últimas semanas. Debo decir que, aunque yo no los considere problemas, usted y su hijo Carlos me han quitado bastante tiempo: usted, porque el día 22 tenía que hablar en la Universidad de Montreal (y lo hice en la misma sala en que Ud. lo hizo) y, claro, después del orador que me había precedido (D. Guillermo Fernández Shaw), no era cosa de ir allí a decir unos cuantos lugares comunes. Por lo tanto, tuve que empollar la conferencia como jamás antes ninguna. En cuanto a Carlos, con esto de que nos abandona todo se vuelven comidas, parties y recepciones de despedida. Todos celebramos el motivo de su traslado, que es un ascenso que bien se merece, pero lamentamos su alejamiento material de nosotros. Carlos deja aquí amigos en todos los sectores de la sociedad montrealense, y entre los españoles se ha ganado la amistad y el respeto, usted lo sabe, hasta de muchos de sus antagonistas ideológicos. Y todos hacemos votos porque en Washington continúen sus éxitos.

Celebro mucho que Radio Intercontinental transmitiera nuestra conversación radial. En cuanto a su última conferencia en la Universidad de Montreal, acabamos de editarla, y la recibirá Ud. un día de éstos. No lo hicimos antes porque hasta ahora he estado sin jefe en nuestra Sección Hispanoamericana, pero desde la semana pasada, cuando Rodríguez tomó posesión del cargo, podemos trabajar más desahogadamente. El se encargó de este trabajo con verdadero entusiasmo y cariño.

No he recibido todavía la obra de su padre cuyo envío me anuncia. Desde luego, vamos a adaptarla a nuestro tiempo (30 minutos) para grabarla para el 7 de junio, pero siempre que nos redima Ud. de los derechos de autor. Esta corporación es por demás escrupulosa para comprar obras de autores extranjeros. Esto en lo que se refiere al Servicio Internacional, la cenicienta de Radio Canadá. En cuanto al Nacional, la cosa es diferente, y en cuanto reciba el libreto en francés de 'Doña Francisquita', voy a ponerme en movimiento con objeto de ponerla en el Canal 2 de TV.

No quisiera cerrar esta carta sin hablarle de un proyecto (creo que ya le dije algo al efecto) que ha comenzado a convertirse en realidad, aunque, desgraciadamente, no todavía con respecto a España. El proyecto fue inicialmente mío, y ya está en marcha con otros países, como Inglaterra, Francia, Suiza, Holanda, Alemania Occidental, Checoslovaquia, Japón y Australia. Chile, Perú y México todavía no han enviado nada, pero han aceptado el plan de nuestro Servicio Internacional titulado "Radio International".

Mi idea se basaba en el siguiente principio: "Teniendo por objeto los 'Servicios Internacionales' la proyección, y en ciertos casos la propaganda, del país que los pague, la misión se cumple solamente a medias si únicamente se realiza en una sola dirección". En nuestro caso, Radio Canadá, tratamos de que los demás países nos conozcan mejor, por medio de los programas culturales, musicales, teatrales y documentales que les enviamos gratuitamente, y en el idioma del país receptor. Pero con esto no se logra conocer a los demás, y en este país sabemos muy poco de la cultura, el arte, la forma de vivir y las inquietudes de todo género de los pueblos que escuchan nuestros programas. De Francia y de Inglaterra sí, y quizá también de los países escandinavos (y hasta de Rusia y Checoeslovaquia, que han enviado cintas con magníficos programas musicales y folklóricos, comentados en muy buen inglés), pero del mundo hispánico, y muy particularmente de España, casi nada. De vez en cuando alguna música popular, y también obras de autores españoles, muy de tarde en tarde, producidas en el Canadá por directores y elencos canadienses. Ud. mismo pudo ver aquí una representación de 'Yerma' en televisión.

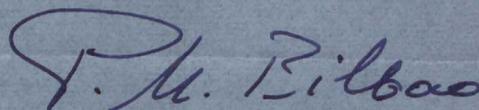
Ahora no se trata de TV, sino de radio. El Servicio Nacional, en inglés y en cadena en todo el Canadá, nos ha concedido un espacio semanal de dos horas (los viernes de 8 a 10 p.m., que Ud. sabe son las mejores horas en Canadá), para poner lo que recibamos del extranjero. Hasta ahora, como le dije antes, ese espacio se cubre ahora con obras de diverso carácter, generalmente musicales, procedentes de las naciones antes citadas. Todavía no hemos podido conseguir nada de España.

Esto es una pena, y todo lo que le pido es que indague Ud. en esa, en los organismos radiales, si hay alguno dispuesto a intercambiar con nosotros programas del tipo indicado (documentales, folklóricos, musicales, descriptivos, poéticos o dramáticos, en inglés).

Su gestión sería muy apreciada, y cumpliría Ud. con ello una misión patriótica de primer orden. La emisora interesada recibiría, desde luego, nuestros programas en exclusiva.

Le ruego me comunique cualquier reacción, y puede Ud. decir a los interesados que se pongan en comunicación conmigo.

Con cariñosos recuerdos de mi esposa y míos para ustedes dos, le envía un afusivo abrazo su buen amigo y admirador desde hace muchos años,



Pedro Marcos Bilbao

Director del Departamento Latinoamericano



McGILL UNIVERSITY  
MONTREAL

24 de mayo de 1961

Mi querido amigo:

Aunque ha pasado ya mucho tiempo desde que recibí su carta no he podido contestarla antes debido al gran trabajo que he tenido durante los dos últimos meses. Mucho le agradezco sus gestiones con el Sr. Calvo-Sotelo con él que hemos llegado ya a un acuerdo y del que hemos recibido la autorización necesaria para hacer el trabajo sobre "La muralla". También tenemos éste muy avanzado y aunque debido a esta causa he tenido que retrasar mi viaje a España hasta el 22 de junio, creo que podremos enviarlo a la editorial en Nueva York antes de esa fecha.

De Carlos no he sabido nada. Solamente sé indirectamente que está muy contento y realizando como siempre una buena labor.

Quedándole muy agradecido, con muchos saludos para su esposa, reciba un cordial abrazo de su afectísimo amigo,

Enrique Ruiz-Fornell

---

PAR AVION

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Sr. Dn.  
Guillermo Fernández-Shaw,  
Claudio Coello, 60  
Madrid 1, España.

Montreal, Mayo 25, 1961

Querido Dn. Guillermo:

Muchísimas gracias por su cariñosa carta, y muchísimas más por el ejemplar de la comedia "Las Figuras del Quijote" que, a pesar del inconcebible retraso de los correos normales, recibí hace unos días. Es usted muy amable en su dedicatoria!

Me pregunta usted si tengo la colección de poesías de su padre, publicadas por Aguilar bajo el título: "El Canto que pasa". Pues, no; no las tengo, y créame que me gustaría obtenerlas para poder incluir una selección en alguno de nuestros programas de "Semblanzas Poéticas". Sin que ello pueda significarle molestia alguna, ¿podría usted mandármelas? Mucho se lo agradecería, pues ya sabe usted las dificultades que tenemos aquí para conseguir material.

Aquí, en este bendito Montreal, la vida transcurre normalmente, aunque, desde el traslado de su hijo a Washington, las actividades culturales patrocinadas por los consulados han disminuído considerablemente. Todos sentimos mucho su marcha.

¿Fué usted a la Embajada del Canadá? Ya sabe que cualquier disco que usted desee, me refiero a los programas dramatizados que nosotros enviamos, puede pedirselo a la Srta. Betty Hobden de la Embajada.

Cualquier cosa que usted necesite de aquí, ya sabe que no tiene más que pedirla. En cualquier momento estoy a su completa disposición. Muchos saludos a su señora de nuestra parte, y reciba los cariñosos abrazos de su agradecido amigo.

Radio Canada,  
Spanish Section,  
Room 939,  
P.O. Box 6000, Montreal, Canada.